Утверждаю/Approved by:

Gennaro Zuccaro
Deputy General Director
Operations Director

Генеральный Директор / General Director

«30» июля 2018 / «30» of July 2018

Акт приемки объекта в эксплуатацию
Act of Facility Acceptance into Operation

Заказчик / The Client:

АОЗТ Карачаганак Петролиум Оперейтинг б.в., казахстанский филиал, 090300, ЗКО. Бурлинский район, г. Аксай, Промышленная зона
JSCC Karachaganak Petroleum Operating b.v., Kazakhstan branch, 090300, WKO. Burlin district, Aksai, Industrial zone

наименование организации, почтовый адрес / name of organization, mail address

на основании / based on:

Декларации о соответствии / Declaration of Conformity
«27» июля 2018 г., ТОО «Елжас», Курмангалиев Мирболат Куанышевич, ЗКО, г. Уральск, п. Рыбкомбинат, ул. Рыбкомбинат, 54
«27» of July 2018, LLP "Yelzhas", Kurmangaliyev Mirbolat Kuanychevich, WKO, Uralsk, v.Rybkombinat, Rybkombinat Street, 54

дата декларации, наименование подрядной (генподрядной) организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя, юридический адрес/date of the Declaration, name of contractor (general contractor) organization, full name of manager, registered address

Заключения о качестве строительно-монтажных работ / Conclusion on Quality of Construction and Installation Activities
«27» июля 2018 г, ТОО «Файкон», Сватковский Денис Алексеевич – Инженер по падзору за строительством, июля № KZ93VJE00024810 от 07.05.2012 г.; KZ66VJE00024811
от 07.05.2012 г.; KZ39VJE00024812 от 07.05.2012 г.:
«27» of July 2018, LLP "Firecon". D. Svatkovkiy – Engineer on technical supervision for construction, № KZ93VJE00024810 от 07.05.2012 г.; KZ66VJE00024811 от 07.05.2012 г.; № KZ39VJE00024812 dated 07.05.2012 г;

дата заключения, наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов технического надзора, № и дата получения аттестатов/date of the Conclusion, name of organization, full name of technical supervision experts, # and dates of issue of their qualification certificates

Заключения о соответствии выполненных работ проекту / Conclusion on Conformity of Completed Works with the Project
«27» июля 2018 г, ТОО «Аксайгазпроект»,Тукупов Бахтжан Галимжанович Специалист по авторскому надзору ТОО «Аксайгазпроект» ; № KZ96VJE00010982 от 27.04.2015 г., № KZ69VJE00010983 от 27.04.2015 г
«27» of July 2018 , LLP «Aksaigazproject»,Tukupov Bakhtzhan Galymzhanovich, *Author Supervision Specialist of "Aksaigasproject" LLP, № KZ96VJE00010982 from 27.04.2015 г., № KZ69VJE00010983 from 27.04.2015 г*

дата заключения, наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов авторского надзора, № и дата получения аттестатов/date of the conclusion, name of organization, full names of authors supervision experts, ## and date of issuing qualification certificates

произведя осмотр готовности предъявленного подрядчиком (генеральным подрядчиком) к приемке в эксплуатацию объекта / after inspection of facility readiness by Contractor (General Contractor) for facility acceptance into operation

«Ремонт соединительной дороги № 23 на КНГКМ ЗКО»

"Repair of link road № 23 in KOGCFWKO"

наименование объекта и вид строительства (новое, расширение, реконструкция, техническое перевооружение, модернизация, капитальный ремонт)/name of a facility and type of construction (new, extension, refurbishment, technical upgrading, major repair)

по адресу / Address of the facility

КНГКМ ЗКО/ KOGCF WKO

область, район, населенный пункт, микрорайон, квартал, улица, номер дома (корпуса/Oblast, region, inhabited locality, micro-district, quarter, street, house #

проверив комплектность исполнительной технической документации, подтверждает, что / having checked completeness of as-built technical documentation, hereby confirms the following:

1. Строительство объекта осуществлено на основании / The construction of the facility was based on:

1) решения (постановления) о предоставления права землепользования АЗОТ Карачаганак Петролиум Оперейтинг Б.В. от «03» июня 2015 года № 428 Акимата Бурлинского района Западно-Казахстанской области:

/ decisions (resolutions) about reviewing of possibility of provision of land use right to JSCC Karachaganak Petroleum Operating b.v., dated «03» of June 2015 № 428

наименование органа вынесшего решение/name of the decision-making authority

либо решения о реконструкции (перепланировке, переоборудовании) помещений (отдельных частей) существующих зданий от «_-_»_____-_____20_ года №___-___ / or a decision on reconstruction (re-planning, re-equipment) of rooms (individual parts) of existing buildings as of "_-_"_ _-_____20_#_-_____;_____

наименование органа вынесшего решение/name of the decision making authority

2) талона о приеме уведомления о начале или прекращении осуществления деятельности или определенных действий / Certificate confirming receipt of notification on commencement or cessation of activities or certain actions

выданного ГУ «Управление государственного архитектурно-строительного контроля Западно-Казахстанской области» № KZ21REA00057042 от «26» мая 2017 года;

KZ21REA00057042 dated «26» of May 2017 issued by SI "WKO Architectural and Construction Supervision State Administration"

наименование органа принявшего уведомление, дата выдачи талона/name of the notification accepting authority, date of issuing the notification acceptance note

выданного ГУ «Управление государственного архитектурно-строительного контроля Западно-Казахстанской области» № KZ61REA00078826 от «27» ноября 2017 года;

KZ61REA00078826 dated «27» of November 2017 issued by SI "WKO Architectural and Construction Supervision State Administration"

наименование органа принявшего уведомление, дата выдачи талона/name of the notification accepting authority, date of issuing the notification acceptance note

выданного ГУ «Управление государственного архитектурно-строительного контроля Западно-Казахстанской области» № KZ91REA00095649 от «28» мая 2018 года;

KZ91REA00095649 dated «28» of May 2018 issued by SI "WKO Architectural and Construction Supervision State Administration"

наименование органа принявшего уведомление, дата выдачи талона/name of the notification accepting authority, date of issuing the notification acceptance note

3) проекта (проектно-сметной документации) / project (design and cost estimate documentation

2. АО «НИПИнефтегаз», JSC "NIPIneftegas,
наименование проектной организации, номер проекта/name of design organization, project #

утвержденного(й) / approved by
КПО б.в. – Приказ № 27 от 30.03.16. / KPO b.v. - order № 27 dated 30. 03. 2016
наименование организации утвердившей (пере утвердившей) проект и дата утверждения / name of an organisation approving (re-approving) the project (re-approving) and the date of the approval

2. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки / Construction and installation works have been conducted within the period: ТОО «Елжас»/ LLP ""Elzhas""
начало работ / start of the works май 2017 г./ May 2017
месяц, год /month, year
окончание работ / completion of the works июль 2018 / July 2018
месяц, год /month, year

при продолжительности строительства, месяц / the duration of construction period, month:
по норме или по проекту организации строительства, месяц / based on regulations or construction organization (method statement) project, month: 6
фактически, месяц / actual period, month: 13

3. Объект (комплекс) имеет следующие основные технико-экономические показатели (мощность, производительность, производственная площадь, протяженность, вместимость, объем, пропускная способность, провозная способность, число рабочих мест и тому подобное, заполняется по всем объектам (кроме жилых домов) в единицах измерения соответственно целевой продукции или основным видам услуг) / The facility (complex) has the following main technical and economic indices: (capacity, productivity, production process area, length, occupational capacity, transit capacity, number of working places, etc.). To be recorded for all facilities (except for residential houses), units of measurement corresponding intended products or main types of services:

Мощность, производительность и так далее / Capacity, productivity, etc.	Единица измерения/ Unit of measurement	По проекту / According to the project		Фактически / Actual	
		общая (с учетом ранее принятых) / total (including previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очереди / including a start-up complex	общая (с учетом ранее принятых) / total (including the previously accepted ones)	в том числе пускового комплекса или очереди / including a start-up complex
Длина трассы Length of access road	км km	1,422		1,422	
Ширина земляного полотна Width of road bed	м m	9.0		9.0	

Ширина проезжей части Width of trafficway	м m	6.5		6.5	

Выпуск продукции (оказания услуг), предусмотренной проектом в объеме, соответствующем нормам освоения проектных мощностей в начальный период / Delivery of production (provision of services) provided by the project in the scope according to regulations specifying
indices of new projects at early period of operations _____ _____ _____
факт начала выпуска продукции с указанием объема/ actual start of production and the production volume

Жилой дом имеет следующие показатели / A residential house has the following indices:

Показатели / Indices	Единица измерения / Unit of measurement	По проекту / According to the project	Фактически / Actual
Общая площадь / Total area	$м^{2/m2}$		
Число этажей / Number of storeys	Этаж / storey		
Общий строительный объем / Total construction volume	м3 / m3		
В том числе подземной части / Including the underground part	м3/ m3		
Площадь встроенных, встроенно-пристроенных и пристроенных Помещений / *Area of built-in, extended and added rooms*	м2 / m2		

Показатели / Indices	По проекту / According to the the project			Фактически / Actual		
	число квартир / number of flats	площадь квартир, м2 /area of the flats, m2		число квартир / number of flats	площадь квартир, $м^2$ / area of the flats, m2	
		Общая / total	Жилая / living floor		Общая / total	Жилая / living floor
Всего квартир, в том числе: однокомнатных двухкомнатных трехкомнатных четырехкомнатных и более / *Total flats, including:* *one-room flats* *two-room flats* *three-room flats* *four-room flats, etc.*						

3. **Технологические и архитектурно-строительные решения по объекту характеризуются следующими данными** / The following data characterises process and architectural-construction solutions of the facility:
4.

Архитектурно-строительные решения:

За ПК0 соединительной дороги принята ось дороги № 10 на северо-запад до ВУ-1(ПК1+58.72), где поворачивает влево и далее идет в юго-западном направлении. Конец трассы –ПК 14+22.57.
Уровень ответственности дороги II.
Ширина обочин -1.25м
Уклон проезжей части -30%
Уклон обочин-40%
Крутизна откосов насыпи 1:3
Дорожная одежда по Тип 1 состоящая:
верхний слой мелкозернистого асфальтобетона Марки II Тип Б на битуме БНД 70/100 толщиной 0.05м,
нижний слой покрытия – пористый крупнозернистый асфальтобетон Марки II Тип Б на битуме БНД 70/100 толщиной 0.06м,
щебеночное основание методом заклинки 0.20м (щебень М800),
основание из гравийно-песчаной смеси толщиной 0.15м.
Площадь дорожной одежды Тип 1 -8663,0м2, на примыканиях -2959,4м2.
Выполнено устройство дорожной одежды по Тип 2, состоящая из сборных ж/бетонных дорожных плит размером 6.0х2.0х0.14м на подготовке из щебеночно-гравийно-песчанной смеси толщиной 0.15м на участках пересечения с трубопроводами.
Площадь дорожной одежды по Тип 2- 48.0м2. На примыканиях -84.0м2.
Установлен 31 дорожный знак, 177 сигнальных столбиков.
Произведена замена водопропускной трубы диаметром 1020мм, с укреплением русла.

1. *The following implemented architectural construction solutions are presented for check-up by*
technical commission:
For PK0 of link road, the axis of road № 10 is accepted to North-West to VU-1 (PK 1+58.72), where it turns to the left and then goes in South-West direction. The end of the route - PK 14+22.57.
Level of responsibility of the road II.
Width of roadsides - 1.25 m
Slope of traffic way -30%
Slope of roadsides - 40% Steepness of slopes of embankment 1:3
Road pavement by Type 1 consisting of:
upper layer of fine-graded asphalt concrete of Mark II Type B on Construction Bitumen 70/100 with thickness 0.05m,
lower layer of covering porous coarse-graded asphalt concrete of Mark II Type B on Construction Bitumen 70/100 with thickness 0.06m,
crushed stone base by method of clinking 0.20m (crushed stone M800),
base of gravel-sand mixture with thickness 0.15m.
Area of road pavement Type 1 8663.0m2, at junctions - 2959.4m2.
Arrangement of road pavement is implemented by Type 2, consisting of prefabricated reinforced concrete road slabs with size 6.0x2.0x0.14m on preparation from crushed stone-gravel-sand mixture with thickness 0.15m at areas of crossing with pipelines.
Area of road pavement by Type 2 - 48.0m2. At junctions - 84.0m2.
31 road signs, 177 retroreflective studs are installed.
Replacement of culvert pipe with a diameter of 1020 mm is done, with bed stabilization.

Технические показатели:

№ п/п	Наименования	Ед.	Показатели	Примечание

		изм.	По проекту	Фактически	
1.	Строительная длина (протяженность)	км	1.422	1.422	
2.	Категория дороги		IIIB	IIIB	
3.	Количество полос движения	шт	2	2	
4.	Ширина земляного полотна	м	9,0	9,0	
5.	Ширина проезжей части	м	6,5	6,5	
6.	Тип дорожной одежды		Облегченный	Облегченный	
7.	Вид покрытия		Горячий асфальтобетон	Горячий асфальтобетон	
8.	Продолжительность строительства	мес	6,0	13,0	

(Перечень оборудования, входящего в систему и его краткая техническая характеристика)
входящие в состав рабочего проекта:
«Ремонт соединительной дороги № 23 на КНГКМ ЗКО»
1.

Technical indicators:

№	Description	Unit of measurement	Indicators		Notes
			As per project	Really	
1.	Construction length	km	1.422	1.422	
2.	Road category		IIIB	IIIB	
3.	Number of traffic lanes	ea	2	2	
4.	Width of road bed	m	9.0	9.0	
5.	Width of trafficway	m	6.5	6.5	
6.	Type of road pavement		Reduced-weight	Reduced-weight	
7.	Type of covering		Hot asphalt concrete	Hot asphalt concrete	
8.	Construction period	month	6.0	13.0	

(Перечень оборудования входящего в систему и его краткая техническая характеристика / The list of equipment included in the system and its short specification)
5. На объекте установлено предусмотренное проектом оборудование в количестве согласно актам о его приемке после индивидуального испытания и комплексного опробования / *Pieces of equipment are installed at the facility according to the project and in quantities according to the equipment acceptance acts after individual and complex tests;*
6. Наружные инженерные коммуникации (холодное и горячее водоснабжение, канализация, теплоснабжение, газоснабжение, электроснабжение и связь) обеспечивают нормальную эксплуатацию объекта (здания, сооружения, помещения) и приняты городскими эксплуатационными организациями / *External utilities and engineering services (hot and cold water supply, sewage, heating, gas supply, electric power supply systems and communication utilities) provide normal operation of the facility (building, structure, room) and are accepted by the city operating organizations;*
7. Сметная стоимость по утвержденному проекту (проектной-сметной документации):
всего __--__тысяч тенге, / *The total estimated cost according to the approved project (design and cost and estimate documentation) is__--__K tenge,*
в том числе строительно-монтажных работ__--__тысяч тенге, / *Including construction and installation works__--__ K tenge*
оборудования, инструмента и инвентаря __--__тысяч тенге; / *equipment, tools and fittings__--__ K tenge*

8. Сметная стоимость основных фондов, принимаемых в эксплуатацию __--__тысяч тенге, в том числе / *The cost estimate of the key assets accepted to operations is__--__ thousand tenge, including:*
в том числе строительно-монтажных работ__--__ тысяч тенге / *construction and installation works__--__ K tenge*
оборудования, инструмента и инвентаря __--__тысяч тенге / *equipment, tools and fittings __--__K tenge*
9. Объект построен в соответствии с утвержденным проектом (проектно-сметной документацией) и требованиями государственных нормативных документов в области архитектуры, градостроительства и строительства / *The facility has been constructed according to the approved project (design and cost estimate documentation) and state regulatory requirements in the field of architecture, town planning and construction.*

РЕШИЛ/ HAS HEREBY MADE A DECISION:
«Ремонт соединительной дороги № 23 на КНГКМ ЗКО»
"*Repair of link road № 23 in KOGCFWKO*"
(наименование объекта (комплекса)/name of facility or complex

принять в эксплуатацию / *to accept for operation.*

Сопредседатели комиссии / *Co-Chairmans:*

Ховеркамп Барт Корнелис - Менеджер проекта по трубопроводам, внутрипромысловым трубопроводам и инфраструктуре
Haverkamp, Bart Cornelis – Project Manager Pipelines, Infields and Infrastructure

7.7.2018

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / *full name, job title, signature,date, stamp*

Кристофори Федерико - Начальник отдела по эксплуатации скважин и добычи
Cristofori Federico – Gathering Manager

7/7/2018

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / *full name, job title, signature, date, stamp*

члены комиссии / members of the Commission:
Представитель ГУП / Project Management Team Representative:

Эль Хави Рене Абдуллах - Инженер проекта
El Hawi, Rene Abdallah – Project Engineer

27/7/2018

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / full name, job title, signature, date, stamp

Представитель ГПП / Project Engineering Team Representative:

Жармухамедов Казиулла Азаматович - Инженер-строитель
Zharmukhamedov Kaziulla Azamatovich - Civil Engineer

27.07.18

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / full name, job title, signature, date, stamp

Представители ОС / Construction Dept. representatives:

Капальдо Франческо - Начальник отдела строительства и пусконаладки
Capaldo Francesco - Construction and Commissioning Manager

27/7/18

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / *full name, job title, signature, date, stamp*

Султангалиев Батырболат Жумабаевич- Старший инженер по надзору за строительством
Sultangaliyev Batyrbolat Zhumabayevich - Senior Civil Works Engineer

27.07.18

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / *full name, job title, signature, date, stamp*

Карев Александр Михайлович - Инженер по сертификации
Karev Alexandr Mikhailovich - Certification Engineer

27/7/2018

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / *full name, job title, signature, date, stamp*

Представитель отдела эксплуатации / Operations representative:
Иксангалиев Батырбек Есимболатович Начальник участка по поддержке процессов эксплуатации скважин и добычи
Ixangaliyev Batyrbek Esimbulatovich - Gatzering Support Superintendent

27.07.18

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / *full name, job title, signature, date, stamp*

Представитель технического надзора / Technical Supervision representative:
Сватковский Денис Алексеевич - Инженер по надзору за строительством, ТОО «Файкон LTD»
Svatkovkiy Denis Aleksevich - Technical Supervision Engineer, LLP "Firecon LTD"

СВАТКОВСКИЙ ДЕНИС АЛЕКСЕЕВИЧ
Эксперт по осуществлению технического надзора
(аттестат № KZ39VJE00024812 от 07.05.2012 г.)

27.07.2018

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / *full name, job title, signature, date, stamp*

Представитель авторского надзора / Author's Supervision representative:
Тукупов Бахытжан Галимжанович - Специалист по авторскому надзору ТОО «Аксайгазпроект»
Tukupov Bakhtzhan Galymzhanovich - Author Supervision Specialist of LLP "Aksaigasproject"

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / *full name, job title, signature, date, stamp*

Представитель генерального подрядчика / General Contractor representative:
Плотников Сергей Александрович
Заместитель директора по производству ТОО «Елжас»
Plotnikov Sergey Alexandrovich Deputy Director LLP "Elzhas"

27.07.18

фамилия, имя, отчество, должность, подпись, дата, печать / *full name, job title, signature, date, stamp*

Приложение 10
к акту приемки объекта в эксплуатацию /
Attachment 10
to the act of acceptance of facility into operation
форма / a form

Технические характеристики объекта (автомобильные дороги) /
Technical data of facility (automobile roads)
« Ремонт соединительной дороги № 23 на КНГКМ ЗКО »
"Repair of link road № 23 in KOGCF WKO"

№ п.п. / point	Наименование конструктивных элементов / Name of structural elements	Единицы измерения / Unit of measurement	Количество / Quantity	Описание конструктивных элементов / Description of structural elements	Примечание / Note
1	Протяженность дороги / Road length	м	1422		
2	Ширина проезжей части / Width of traffic way	м	6.5		
3	Ширина тротуаров / Width of sidewalks	м	_____		
4	Ширина пешеходных дорог / Width of pedestrian-ways	м	_____		
5	Ширина разделительной грунтовой полосы / Width of dividing ground strip	м	_____		
6	Ширина обочины / Width of road shoulder	м	1,25 x 2		
7	Угол откоса / Angle of slope	Градус / Degree			
8	Высота насыпи / Height of road bed	м	0.8-1,0		
9	Дополнительные транспортные пути / Additional transportational ways		_____		
10	Количество полос / Quantity of traffic lanes		2		
11	Дорожные знаки / Road signs	шт / piece	31		
12	Элементы освещения / Lighting elements		_____		
13	Зеленые насаждения / Green belt	шт / piece	_____		
14	Дорожное покрытие / Road pavement		Асфальтобетон Asphalt concrete		
15	Электроосвещение / Electric lighting		_____		

Заказчик/Client _____

фамилия, имя, отчество (при наличии), подпись руководителя М.П. /
surname, name, patronymic (if available), signature of manager, Place of Stamp

Авторский надзор/
Author`s supervision _____

фамилия, имя, отчество (при наличии), подпись эксперта М.П /
surname, name, patronymic (if available), signature of manager, Place of Stamp

Приложение 1
к приказу Министра
по инвестициям и развитию
Республики Казахстан
от 24 апреля 2017 года № 235
Форма

Appendix 1
to the order of the Minister
on investment and development
of the Republic of Kazakhstan
#235 dated 24th April, 2017
Form

Заключение о качестве строительно-монтажных работ
Conclusion on the quality of construction and installation works

«27» июля 2018 г.

Технический надзор

Technical supervision

ТОО «Файкон LTD.» Менеджер проекта Постников А.И. г. Алматы, проспект Аль-Фараби 19/1,ПФЦ «Нурлы- Тау», блок 3Б, 2 этаж,

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя, юридический адрес)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager, legal address)

в лице
represented by

Сватковский Денис Алексеевич - № KZ93VJE00024810 от 07.05.2012г.; KZ66VJE00024811от 07.05.2012г.; KZ39VJE00024812 от 07.05.2012г.

Svatkovsky Denis Alekseevich - № KZ93VJE00024810 от 07.05.2012г.; KZ66VJE00024811от 07.05.2012г.; KZ39VJE00024812 от 07.05.2012г

(фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов, № аттестатов, дата получения) / (surname, name, patronymic name (if available) of experts, № of certificate, date of receipt)

действующего на основании
acting pursuant to

№ 29/02 от «29» Июль 2016 г. / № 29/02 dated «29» July 2016

(№ договора и дата) / (№ of agreement and date)

по объекту:
on facility:

«Ремонт соединительной дороги №23 на КНГКМ ЗКО»
«Repair of Link road # 23. Correction KOGCF, WKO»

(наименование и местонахождение объекта) / (name and location of facility)

заказчиком которого является
with customer

КПО б.в. – И.Темченко / Б. Хаверкамп
KPO b.v. – I. Temchenko/ B. Haverkamp

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подтверждает, что:
confirms that:

1. Строительство объекта осуществлялось
Construction of facility was carried out

1) подрядчиком (генеральным подрядчиком)
by Contractor (General contractor)

ТОО «Елжас» - Лицензия:№012223 от 07.07.2003
LLP "Yelzhas" SCL :№012223 from 07.07.2003

(наименование организации, № лицензии и дата получения) / (organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
represented by

Курмангалиев Мирбулат Куанышевич
Kurmangaliyev Mirbolat

(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

2) субподрядными организациями
by Subcontractors

Нет/No

(наименование организации, № лицензии и дата получения)
(organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
represented by

Нет/No.

(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

2. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки:
Construction and installation works carried out within the scheduled time:

начало работ Май 2017 г.
(месяц, год)
work commencement May 2017 y.
(month, year)
окончание работ Июль 2018г.
(месяц, год)
work completion July 2018 y.
(month, year)

при продолжительности строительства, месяц:
construction duration, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц: 6 ;

within the regulations or design of construction organisation 6 month;

фактически, месяц: 13 ;

indeed 13 month;

3. Сметная стоимость по утвержденному проекту (проектно-сметной документации):
Estimated cost according to approved design (design and estimate documentation):

всего -- тысяч тенге, в том числе строительно-монтажных
работ -- тысяч тенге, оборудования, инструмента и инвентаря
-- тысяч тенге; -- thousand tenge, including construction and installation
works -- thousand tenge, equipment, instruments and accessories
-- thousand tenge;

4. Сметная стоимость основных фондов, принимаемых в эксплуатацию
-- тысяч тенге, в том числе:
Estimated cost of main assets, accepted for operation -- thousand tenge,
including:
стоимость строительно-монтажных работ -- тысяч тенге;
cost of construction and installation works -- thousand tenge;
стоимость оборудования, инструмента и инвентаря -- тысяч тенге;
cost of equipment, instruments and accessories -- thousand tenge;

5. Объект построен в соответствии с проектом (проектно-сметной документацией)
Facility constructed in accordance with design (design and estimate documentation)

АО «НИПИ нефтегаз», AP/D/13/0025-C0159
JSC "NIPIneftegas", AP/D/13/0025-C0159
(наименование проектной организации, номер проекта)
(design organisation name, № of design)

утвержденным(ой)
approved by

КПО б.в. от 30.03.2016,
KPO b.v. 30.03.2016
(наименование организации утвердившей (переутвердившей) проект и дата утверждения)
(name of organisation approved (re-approved) the design and date of approval)

и требованиями государственных нормативных документов в области архитектуры, градостроительства и строительства;
and requirements of state regulatory documents in the field of architecture, urban construction and construction;

6. Примененные строительные материалы, конструкции, оборудование и изделия соответствуют проекту и требованиям государственных нормативов;

Used construction materials, structures, equipment and products are in compliance with design and requirements of state regulations;

7. Исполнительная техническая документация имеется в полном объеме;
As-built technical documentation is in full;

8. Замечания, выданные техническим надзором в процессе строительства, устранены;
Notes made by technical supervision during the construction are rectified;

9. Завершенный строительством объект обеспечивает прочность, устойчивость и надежность на протяжении всего срока службы (эксплуатации, использования, применения) и соответствует требованиям государственных нормативов, направленных на обеспечение интересов и безопасности собственников (пользователей) и общества в целом.

Completed facility provides endurance, sustainability and reliability for the whole period of service (operation, usage and application) and is in compliance with requirements of state regulations providing the interests and safety of owners (operators) and the community in general.

Технический надзор:
Technical supervision:

организация
organisation

ТОО «Файкон LTD» менеджер проекта Постников А.И.

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

эксперт(ы) по техническому надзору
technical supervision expert(s)

Сватковский Денис Алексеевич - № KZ93VJE00024810 от 07.05.2012г.; KZ66VJE00024811от 07.05.2012г.; KZ39VJE00024812 от 07.05.2012г.
Svatkovsky Denis Alekseevich - № KZ93VJE00024810 от 07.05.2012г.; KZ66VJE00024811от 07.05.2012г.; KZ39VJE00024812 от 07.05.2012г

(фамилия, имя, отчество (при наличии) эксперта (экспертов) № аттестатов) / (surname, name, patronymic name (if available) of expert(s), № of certificate)

подпись дата (signature)_____

СВАТКОВСКИЙ ДЕНИС АЛЕКСЕЕВИЧ
Эксперт по осуществлению технического надзора по объектам первого уровня ответственности в части несущих и ограждающих конструкций (аттестат № KZ39VJE00024812 от 07.05.2012 г.)

М.П. stamp

Приложение 3
к приказу Министра по инвестициям
и развитию
Республики Казахстан
от 24 апреля 2017 года № 235
Форма

Appendix 2
to the order of the National Economy Minister
of the Republic of Kazakhstan
#235 dated 24th April, 2017
Form

Заключение о соответствии выполненных работ проекту

Conclusion on the compliance of executed works with design

«27» июля 2018 г.

«___» _____ 2018

Авторский надзор
Designer supervision

ТОО «Аксайгазпроект» – Баймуканов Абай Кашукович
LLP «Aksaigasproject» – Baimukanov Abai Kashukovich
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

в лице
represented by

Тукупов Бахтжан Галимжанович - № KZ96VJE00010982 от/from 27.04.2015 г.
Tukupov Bakhtzhan Galymzhanovich – № KZ69VJE00010983 от/from 27.04.2015 г.
(фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов, № аттестатов и дата получения)
(surname, name, patronymic name (if available) of experts, № of certificate, date of receipt)

действующего на основании
acting pursuant to
Приказ № 182 от 11 мая 2017г / Order №182, 11 May 2017
(№ договора и дата)
(№ of agreement and date)

по объекту:
on facility:

Ремонт соединительной дороги №23 на КНГКМ ЗКО.
Repair of Link Road №23 on KOGCF WKR.
(наименование и местонахождение объекта) / (name and location of facility)

заказчиком которого является
with customer

КПО б.в. – И.Темченко / Б.Хаверкамп
KPO b.v. – I. Temchenko / B. Haverkamp
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подтверждает, что:
confirms that:

1. Строительство объекта осуществлялось
Construction of facility was carried out

а) подрядчиком (генеральным подрядчиком)
by Contractor (General contractor)

ТОО «Елжас», ЗКО, г. Уральск, п. Рыбкомбинат, ул. Рыбкомбинат 54
LLP "Elzhas", WKO, Uralsk, v. Rybkombinat, Rybkombinat Street,54
(наименование организации, № лицензии и дата получения) /(organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
represented by

Курмангалиев Мирбулат Куанышевич
Kurmangaliyev M
(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя) / (surname, name, patronymic name (if available) of manager)

б) субподрядными организациями
by Subcontractors

нет / no

(наименование организации, № лицензии и дата получения)
(organisation name, № of license, date of receipt)

в лице
represented by

(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

2. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки:
Construction and installation works carried out within the scheduled time:

начало работ Май, 2017г;
(месяц, год)
work commencement May 2017y;
(month, year)
окончание работ Июль 2018г;
(месяц, год)
work completion July 2018y;
(month, year)

при продолжительности строительства, месяц:
construction duration, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц: 6 месяцев;
within the regulations or design of construction organisation 6 month;

фактически, месяц: 14 месяца;

indeed 14 month

3. Примененные строительные материалы, конструкции, оборудование и изделия соответствуют требованиям проекта и государственных нормативов;
Used construction materials, structures, equipment and products are in compliance with design and requirements of state regulations;

4. Замечания, выданные авторским надзором в процессе строительства, устранены;
Notes made by designer supervision during the construction are rectified;

5. Внесенные изменения в проект (проектно-сметную документацию) в процессе строительства выполнены в соответствии с требованиями нормативов в области архитектуры, градостроительства и строительства;
Amendments made in the design during the construction (design and estimate documentation) are in compliance with requirements of regulations in the field of architecture, urban construction and construction;

6. Объект построен в соответствии с проектом (проектно-сметной документацией)
Facility constructed in accordance with design (design and estimate documentation)

АО «НИПИ нефтегаз», 0025/15/01869
JSC "NIPIneftegas", 0025/15/01869
(наименование проектной организации, номер проекта)
(design organisation name, № of design)

утвержденным(ой)
approved by

КПО б.в., приказ от 30.03.2016г
KPO b.v., order dated 30.03.2016y
(наименование организации утвердившей (переутвердившей) проект и дата утверждения)
(name of organisation approved (re-approved) the design and date of approval)

Авторский надзор:
Designer supervision:

Организация
Orfanisation

ТОО «Аксайгазпроект» - Баймуканов Абай Кашукович
LLP "Aksaigasproject" – Baimukanov Abai Kashukovich

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

эксперт(ы) по авторскому надзору
designer supervision expert(s)

Тукупов Бахтжан Галимжанович - № KZ96VJE00010982 от/from 27.04.2015 г.
Tukupov Bakhtzhan Galymzhanovich – № KZ69VJE00010983 от/from 27.04.2015 г.

(фамилия, имя, отчество (при наличии) экспертов, № аттестатов и дата получения)
(surname, name, patronymic name (if available) of experts, № of certificate, date of receipt)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

Приложение 3
к приказу Министра по инвестициям и развитию
Республики Казахстан
от 24 апреля 2017 года № 235
Форма

Appendix 3
to the order of the National Economy Minister
of the Republic of Kazakhstan
#121 dated 24th February, 2015
Form

Декларация о соответствии
Declaration of compliance

«27» июля 2018г.

Подрядчик (генеральный подрядчик)
Contractor (General contractor)

ТОО «Елжас», ЗКО, г. Уральск, п. Рыбкомбинат, ул. Рыбкомбинат 54
LLP "Elzhas", WKO, Uralsk, v. Rybkombinat, Rybkombinat Street,54
(наименование организации, юридический адрес) / (organisation name, legal address)

В лице
represented by

Курмангалиев Мирбулат Куанышевич
Kurmangaliyev M.
(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя организации) / (surname, name, patronymic name (if available) of manager)

по объекту:
on facility:

"Repair of link Road # 23" /"Ремонт соединительной дороги №23 на КНГКМ ЗКО"
(наименование, местонахождения объекта) / (name and location of facility)

Заказчиком которого является
with customer

КПО б.в. – И.Темченко / Б. Хаверкамп
KPO b.v. – I. Temchenko / B. Haverkamp
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

удостоверяет, что:
confirms that:

1. Строительно-монтажные работы на объекте выполнены в соответствии с утвержденным проектом (проектно-сметной документацией), государственными нормативами в сфере архитектурной, градостроительной и строительной деятельности;

Constructionandinstallationworksonfacilityarecarriedoutaccordingtoapproveddesign (design and estimate documentation), state regulatory documents in the field of architecture, urban construction and construction

2. Субподрядные организации:
Subcontractors:

нет / no
(наименование организации) / (organisation name)

3. Проект (проектно-сметная документация)
Design (design and estimate documentation)

АО «НИПИ нефтегаз»
JSC "NIPIneftegas"
(наименование проектной организации, номер проекта) /(design organisation name, № of design)

утвержден(а)
approved by

КПОб.в. «30» марта 2016 г.
KPOb.v.«30» of March 2016 .
(наименование организации утвердившей (переутвердившей) проект и дата утверждения)
(name of organisation approved (re-approved) the design and date of approval)

4. Объект (комплекс) имеет следующие основные технико-экономические показатели (мощность, производительность, производственная площадь, протяженность, вместимость, объем, пропускная способность, провозная способность, число рабочих мест и тому подобное, заполняется по всем объектам (кроме жилых домов) в единицах измерения соответственно целевой продукции или основным видам услуг):

Facility (complex) has the following main technical and economic indicators (capacity, productivity, production area, length, volume capacity, throughput capability, carrying capacity, work place number and so on, filled for all facilities (except residential houses) in measurement units according to target products or main service types):

Мощность, производительность и так далее Capacity, productivity and so on	Единица измерения Measurement unit	По проекту Design		Фактически Indeed	
		общая (с учетом ранее принятых) total (with previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очереди Including start-up complex or lines	общая (с учетом ранее принятых) total (with previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очереди Including start up complex or lines
Протяженность подъездной дороги Length of access road	км km	1,42257 1,42257		1,42257 1,42257	
Категория дороги		III в		III в	

Road category					
Количество полос движения Number of traffic lanes	шт ea	2		2	
Ширина земляного полотна Width of roadbed	м	9		9	
Ширина проезжей части Width of traffic way	м	6,5		6,5	
Тип дорожной одежды Type of road pavement		Облегченный lightweight		Облегченный lightweight	
Вид покрытия Type of covering		Асфальтобетонное Asphalt concrete		Асфальтобетонное Asphalt concrete	
Продолжительность строительства Construction period	мес. month	6		13	

5. Технологические и архитектурно-строительные решения по объекту характеризуется следующими данными:

Process and architectural construction solutions of facility are specified with the following:

Начальная точка дороги принята от оси автомобильной дороги №10. Конечная точка трассы–ПК 14+22.57 автомобильной дороги №23. Радиус примыкания с автомобильной дорогой №10 принят: право -25,0м, лево - 45,0 м. Протяженность автомобильной дороги №23 составляет 1422,57м. Дорожная одежда проектируемой дороги по ТИП 1 принята: основание из гравийно-песчаной смеси толщиной 150мм, фракционированный щебень методом заклинки толщиной 200 мм, пористый крупнозернистый асфальтобетон толщиной 60 мм, плотный мелкозернистый асфальтобетон толщиной 50 мм. Дорожная одежда проектируемой дороги по ТИП 2 принята: основание из щебеночно-гравийно-песчаной смеси толщиной 150 мм, гравийно-песчаной смеси толщиной 100 мм, железобетонные плиты ПАГ 6.0 х 2.0 х 0.14м. Земляное полотно запроектировано исходя из условий обеспечения необходимой прочности и устойчивости, ширина земляного полотна - 9м, поперечный уклон земляного полотна-30 ‰, крутизна откосов 1:3, уплотнение основания до коэффициента 0,95. Отсыпку земляного полотна предусмотрено производить грунтом из карьера. Грунт должен укладывается послойно не более 20см. С каждого слоя необходимо брать пробы для лабораторных испытании. Проектом предусмотрено строительство круглой металлической одноочковой трубы Ø 1020 мм на ПК 2+30.50 и ремонт существующих водопропускных труб на ПК 1+11.88; ПК 1+58.72. Обустройство дороги представлено в виде установки сигнальных столбиков, дорожных знаков и дорожной разметки.

The starting point of the access road is taken from the axis of the motorway No.10. The final point of the route is the PK 14+22.57 of the motorway No.23. The radius of abutment with the motorway No.10 was adopted: the right -25.0 m, the left -45.0 m. The length of the motorway №23 is 1422.57 m. Road clothes of the projected road according to TYPE 1 are accepted: the base is made of a gravel-sand mixture of 150 mm thickness, fractionated crushed stone by the 200 mm-thick by wedging method, porous large-grained asphalt concrete 60 mm thick, compact small-grained asphalt concrete 50 mm thick. Road clothes of the projected road according to TYPE 2 are accepted: the base is made of gravel-sand mixture of 150 mm thickness, gravel-sand mixture of 100 mm thickness; reinforced concrete slabs PAG 6.0 x 2.0 x 0.14m. The earthen canvas is designed on the basis of the necessary strength and stability conditions, the width of the roadbed is 9 m, the transverse slope of the roadbed is 30 ‰, the steepness of the slopes is 1: 3, Sealing of the base to a coefficient of 0.95. The design provides for compaction of the base to a coefficient of 0.95. Dredging of the roadbed is planned to be done by the soil from the quarry. The ground should be laid in layers no more than 20cm. From each layer it is necessary to take samples for laboratory testing. The project provides for the construction of a round metal single-point pipe Ø 1020 mm on a PK 2 +30.50 and repair of existing culverts on a PK 1 +11.88; PK 1 +58.72. The arrangement of the road is represented by the installation of signal posts, road signs and road markings.

(краткие технические характеристики по особенностям его размещения, по основным материалам и конструкциям, инженерному и технологическому оборудованию) /(summary of technical data on its location, main materials and structures, engineering and process equipment)

6. На объекте установлено предусмотренное проектом оборудование в количестве согласно актам о его приемке после индивидуального испытания и комплексного опробования;

Equipment stipulated by design is installed in accordance with acceptance acts after individual testing integrated testing;

7. Мероприятия по охране труда, обеспечению взрывобезопасности, пожаробезопасности, охране окружающей природной среды и антисейсмические мероприятия, предусмотренные проектом выполнены;

Measures on HSE, explosion and fire safety, protection of environment and seismic safety measures stipulated by design are carried out;

8. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки:
Construction and installation works carried out within the scheduled time:

начало работ май 2017 .
(месяц, год)

Work commencement May 2017 ;
(month, year)

Окончание работ июль 2018г. ;
(месяц, год)

Work completion Jule2018 ;
(month, year)

при продолжительности строительства, месяц:
construction duration, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц: 6 ;
within the regulations or design of construction organisation 6 month;

фактически, месяц: 14 ;
indeed 14 month

9. Примененные строительные материалы, конструкции, оборудование и изделия соответствуют требованиям проекта и государственных нормативов;

Used construction materials, structures, equipment and products are in compliance with design and requirements of state regulations;

10. Наружные инженерные коммуникации (холодное и горячее водоснабжение, канализация, теплоснабжение, газоснабжение, электроснабжение и связь) обеспечивают нормальную эксплуатацию объекта, что подтверждается поставщиками услуг по инженерному и коммунальному обеспечению.

External utility lines (cold and how water supply, canalisation, heating, gas supply, power supply and communication) are providing normal operation of facility that is proved by engineering and utility service suppliers.

Поставщики услуг по инженерному и коммунальному обеспечению:
Engineering and utility service suppliers:

нет / по

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)

М.П.stamp
Подрядчик (генеральный подрядчик) считает объект
Contractor (General contractor) considers the facility

"Repair of link Road # 23" /"Ремонт соединительной дороги №23 на КНГКМ ЗКО"
(наименование объекта (комплекса)) / (name of facility (complex))

готовым к приемке в эксплуатацию,

гарантирует качество выполненных строительно-монтажных и специальных работ, и принимает на себя обязательство устранять дефекты, возникшие по его вине при строительстве объекта согласно гарантийного срока в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

receive ready,

warrants the quality of construction and installation and specific works and undertakes obligation to eliminate defects occurred through his fault during the facility construction according to warranty period in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan.

Подрядчик (генеральный подрядчик)Contractor (General contractor)

Курмангалиев Мирбулат Куанышевич
Kurmangaliyev M._____
(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя) / (surname, name, patronymic name (if available) of manager)

Подпись дата (signature)_____
М.П stamp

Karachaganak

Карачаганак Петролиум Оперейтинг Б.В
Казақстан филиалы
090300, Қазақстан Республикасы, Батыс Қазақстан облысы, Бөрлі ауданы, Ақсай қаласы
Тел: +7 71133 62103; +44 208 8288 103
Факс: +7 71133 62132; +44 208 8288 132

Карачаганак Петролиум Оперейтинг Б.В.
Казахстанский филиал
090300 Республика Казахстан, Западно-Казахстанская область, Бурлинский район, г. Аксай
Тел: +7 71133 62103; +44 208 8288 103
Факс: +7 71133 62132; +44 208 8288 132

Karachaganak Petroleum Operating B.V.
Kazakhstan Branch
Aksai, Burlin Region, West Kazakhstan Oblast
Respublic of Kazakhstan, 090300
Telephone: +7 71133 62103; +44 208 8288 103
Fax: +7 71133 62132; +44 208 8288 132

To:	B.B. Seitkali Head of SE "WKO architectural construction supervision administration"	**Кому:**	Сейткали Б.Б. Руководителю ГУ «Управление архитектурно-строительного контроля Западно-Казахстанской области»
From:	A.I. Ni KPO b.v. Permits, Licenses & Approvals Manager	**От:**	Ни А.И. Менеджера по получению Разрешений, Лицензий и Согласованиям, КПО б.в.
Tel:	8 71133 6 7521	**№ тел:**	8 71133 6 7521
Date:	30.07.2018	**Дата:**	30.07.2018
Ref. №:		**Исх.№**	

Subject: Transfer of documentation of facility acceptance into operation

Касательно Передачи документации приёмки объекта в эксплуатацию.

Dear Mr. Seitkali,

Уважаемый Бауржан Болатович!

In compliance with the Republic of Kazakhstan Law dated 16 of July 2001 № 242-II On architectural, town planning and construction activity in the Republic of Kazakhstan sec. 34-2, p.8 we send you the following documents accepted into operation facility in KOGCF as per projects

В соответствии с Законом Республики Казахстан от 16 июля 2001 года № 242-II Об архитектурной, градостроительной и строительной деятельности в Республике Казахстан ст.34-2, п.8 направляем Вам следующие документы принятых в эксплуатацию объектов на КНГКМ по рабочим проектам

"Repair of link road № 19 in KOGCF WKO. (Update)",
"Repair of link road № 23 in KOGCFWKO":

«Ремонт соединительной дороги № 19 на КНГКМ ЗКО. (Корректировка)»,
«Ремонт соединительной дороги № 23 на КНГКМ ЗКО» :

"БАТЫС ҚАЗАҚСТАН ОБЛЫСЫНЫҢ МЕМЛЕКЕТТІК СӘУЛЕТ-ҚҰРЫЛЫС БАҚЫЛАУЫ БАСҚАРМАСЫ" МЕМЛЕКЕТТІК МЕКЕМЕСІ
Кіріс № Jay
"31" 07 2018 ж.

1. Approved acts of facility acceptance into operation.
2. Declarations of compliance.
3. Conclusions of quality of CIWs.
4. Conclusions of compliance of performed works to project.

1. Утверждённые акты приёмки объекта в эксплуатацию.
2. Декларации о соответствии.
3. Заключения о качестве строительно-монтажных работ.
4. Заключения о соответствии выполненных работ проекту.

Regards / С уважением,

Ni A.I./ Ни А.И.
Permits, Licenses & Approvals Manager/Менеджер по получению Разрешений, Лицензий и Согласованиям

KPO/PLAD/OUT 224
DATE: 30/07/18